

www.EuroBasket2013.org



PREPARED TO BREAK THE ICE

4th - 22nd September 2013



**HOST CITY
JESENICE**

GLOBAL PARTNERS



FIBA EUROPE PARTNER



MAIN SPONSORS



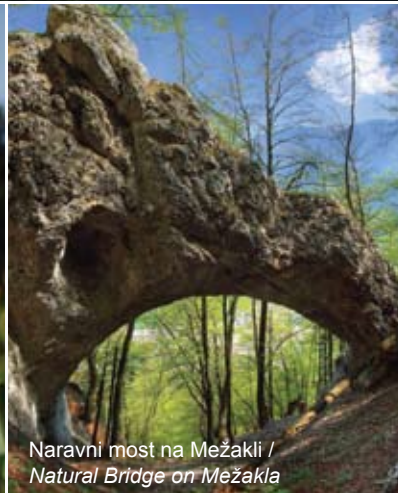
EB 2013 d.o.o., Šmarčinska cesta 152, SI-1000 Ljubljana



Mestno jedro Stara Sava /
Town Centre Stara Sava



Narcisa - ključavnica /
Daffodil



Naravni most na Mežakli /
Natural Bridge on Mežakla



Mestno jedro Stara Sava /
Town Centre Stara Sava



Notranjost Športne dvorane Podmežakla /
Interior of Sports Arena Podmežakla

HOST CITY JESENICE



JESENICE
mesto jekla in cvetja



Dobrodošli na Jesenicah / Добредојдовте во Јесенице / Dobro došli u Jesenice / Dobro došli u Jesenice



Na sončni strani Julijskih Alp ležijo Jesenice, mesto, ki je znano po železarstvu in jeklarski tradiciji. Športnim navdušencem pa so Jesenice znane predvsem kot mesto slovenskega hokeja in srčnosti njegovih igralcev ter navijačev. Jesenice se ponašajo tudi z enim najlepše urejenih mestnih jeder - Staro Savo, ki združuje kulturno dediščino s sodobno industrijsko arhitekturo. V letu 2013 so Jesenice gostitelj EuroBasket 2013, zato želimo naše mesto predstaviti vsem športnim navdušencem, ki jim šport in zabava pomenita način življenja.



На сончевата страна на Јулиските Алпи се наоѓа Јесенице. Град кој е познат по железарството и традицијата на челик. Спортските ентузијаста го препознаваат пред се како град на словенечкиот хокеј и срдечноста на неговите играчи и навивачи. Јесенице се гордее со едно од најубавите уредени градски јадра, Стара Сава, кое го здружува културното богатство со модерната индустриска архитектура. Во 2013 година Јесенице ќе биде домаќин на EuroBasket 2013, затоа сакаме нашиот град да им го претставиме на сите оние спортски ентузијаста на кои спортот и забавата им се начин на живот.

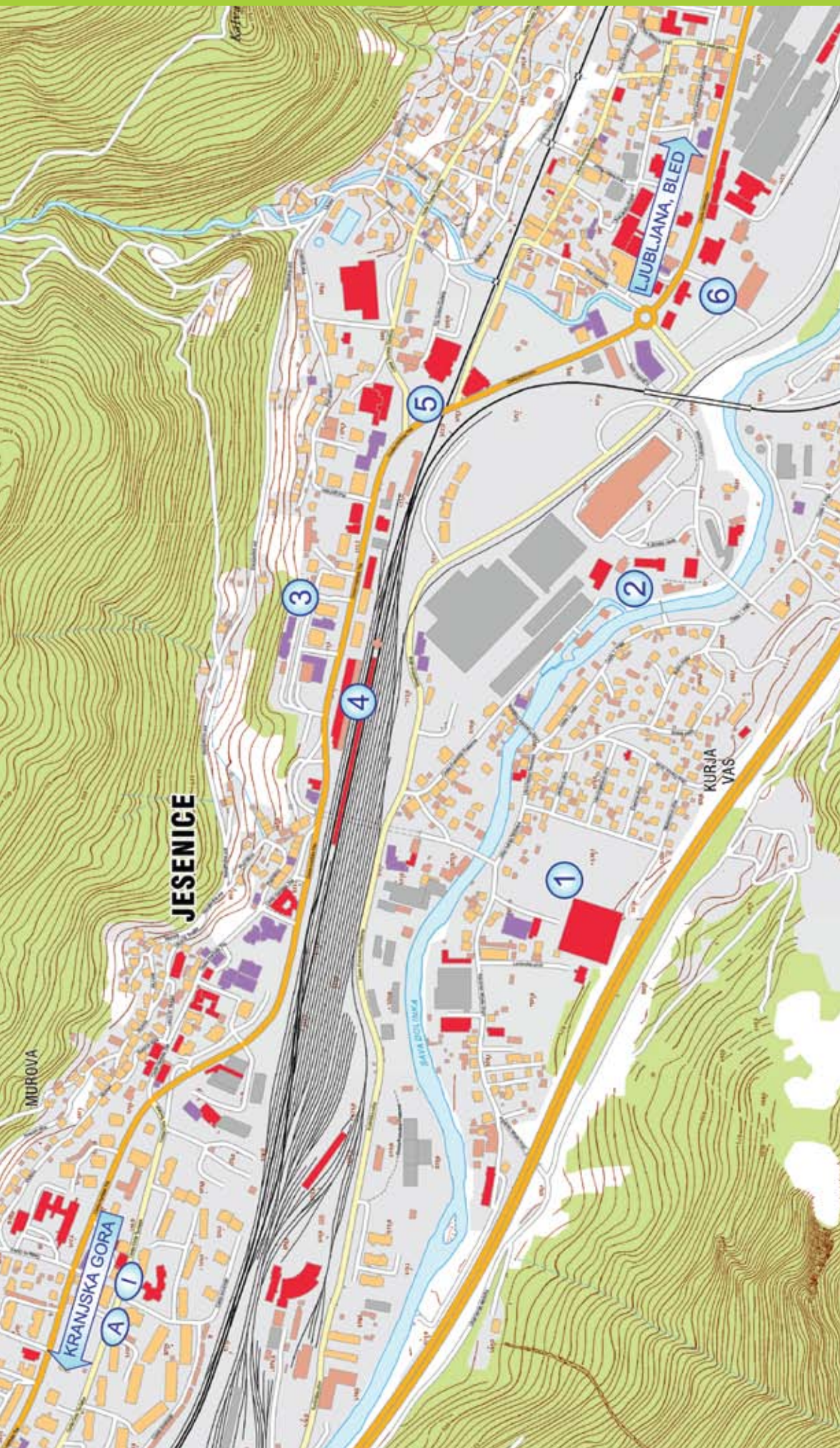


Na sunčanoj strani Julijskih Alpa leže Jesenice, grad koji je poznat po železarama i tradiciji proizvodnje čelika. Sportskim navijačima Jesenice su poznate pre svega kao grad slovenačkog hokeja i srdačnosti njegovih igrača i navijača. Jesenice karakteriše i jedno od najlepše uređenih gradskih jezgra - Stara Sava koja udružuje kulturnu baštinu sa savremenom industrijskom arhitekturom. Tokom 2013 godine Jesenice su domaćin EuroBasket 2013 i zato želimo da svoj grad predstavimo svim ljubiteljima sporta kojima sport i zabava znače način života.



Na sunčanoj strani Julijskih Alpi leže Jesenice, grad koji je poznat po železarstvu i tradiciji proizvodnje čelika. Sportskim navijačima su Jesenice poznate prije svega kao grad slovenačkog hokeja i srdačnosti njegovih igrača i navijača. Jesenice karakteriše i jedno najlepše uređene gradsko jezgro - Stara Sava, koja udružuje kulturnu baštinu sa savremenom industrijskom arhitekturom. Tokom 2013 godine Jesenice su domaćin EuroBasket 2013, zato svoj grad želimo predstaviti svim ljubiteljima sporta kojima sport i zabava znače način života.

Najpomembnejši »Meeting points« v mestu Jesenice /
»Meeting points« во градот Јесенице / »Meeting points«
u gradu Jesenice / »Meeting points« u gradu Jesenice



1 ŠPORTNA DVORANA
SPORTS ARENA



2 OBMOČJE ZA NAVIJAČE
FAN ZONE



3 TURISTIČNE INFORMACIJE
TOURIST INFORMATION



4 ŽELEZNIŠKA IN AVTOBUSNA POSTAJA
RAILWAY AND BUS STATION



5 TRG TONETA ČUFARJA
TOWN SQUARE OF TONE ČUFAR



6 OBČINA JESENICE
MUNICIPALITY OF JESENICE





Športna dvorana Podmežakla / Спортска сала Подмежакла / Sportska dvorana Podmežakla / Sportska dvorana Podmežakla



Začetek gradnje Športne dvorane Podmežakla sega v leto 1954, ko je bilo zgrajeno umetno drsališče. Športna dvorana Podmežakla, prenovljena v letu 2007, razpolaga s 5.500 sedeži za obiskovalce ter 55 mest za gibalno ovirane. V pritličju dvorane so nameščene sodobno opremljene garderobe za igralce in sodnike, garderobe za spremljevalni program, soba za prvo pomoč in prostor za kontrolo dopinga. Tako na severni kot tudi na južni tribuni je prostor za prodajo osvežilnih pijač in prigrizkov.



Почетокот на изградбата на спортската сала Подмежакла започнува уште во 1954 година кога е изградено и вештачкото лизгалиште. Во салата, обновена во 2007 година, за посетителите се на располагање 5.500 седишта како и 55 места за телесно инвалидните лица. На најдолниот спрат од салата се наоѓаат модерно опремени гардероби за играчите и судиите, гардероби за придружната програма, соба за прва помош и просторија за допинг контрола. Како северната така и јужната трибина имаат простор за продажба на освежителни пијалоци и закуски.



Početak gradnje sportske dvorane Podmežakla seže u 1954. godinu, kada je izgrađeno veštačko klizalište. U dvorani koja je renovirana 2007. godine, na raspolaganju je 5.500 sedišta za posetioce i 55 mesta za osobe sa invaliditetom. U prizemlju su postavljene moderno opremljene garderobe za igrače i sudije, garderobe za prateći program, soba za prvu pomoć i prostor za kontrolu dopinga. Na severnoj, kao i na južnoj tribini je prostor za prodaju osvežavajućih pića i hrane.



Početak gradnje Sportske dvorane Podmežakla seže u 1954. godinu, kada je izgrađeno vještačko klizalište. U dvorani koja je renovirana 2007. godine, na raspolaganju je 5.500 sjedišta za posetioce i 55 mjesta za osobe sa invaliditetom. U prizemlju su postavljene moderno opremljene garderobe za igrače i sudije, garderobe za prateći program, soba za prvu pomoć i prostor za kontrolu dopinga. Na sjevernoj, kao i na južnoj tribini je prostor za prodaju osvježavajućih pića i hrane.



Športna dvorana Podmežakla / Sports Arena Podmežakla



Notranjost Športne dvorane Podmežakla / Interior of Sports Arena Podmežakla

**Razpored tekem / Распоред на натпревари /
Razpored utakmica / Распоред utakmica**

Datum / Датум / Datum / Datum	Ime dogodka / Име на настанот / Ime dogadaja / Ime dogadaja	Kraj dogodka / Место на настанот / Mesto dogadaja / Mjesto dogadaja
4.9.2013	Latvia: Bosnia and Herzegovina Serbia: Lithuania Former Yugoslav Republic of Macedonia: Montenegro	Jesenice, Športna dvorana Podmežakla / Спортска сала Подмежакла / Sportska dvorana Podmežakla / Sportska dvorana Podmežakla
5.9.2013	Bosnia and Herzegovina: Serbia Montenegro: Latvia Lithuania: Former Yugoslav Republic of Macedonia	Jesenice, Športna dvorana Podmežakla / Спортска сала Подмежакла / Sportska dvorana Podmežakla / Sportska dvorana Podmežakla
6.9.2013	Montenegro: Bosnia and Herzegovina Former Yugoslav Republic of Macedonia: Serbia Latvia: Lithuania	Jesenice, Športna dvorana Podmežakla / Спортска сала Подмежакла / Sportska dvorana Podmežakla / Sportska dvorana Podmežakla
8.9.2013	Bosnia and Herzegovina: Former Yugoslav Republic of Macedonia Lithuania: Montenegro Serbia: Latvia	Jesenice, Športna dvorana Podmežakla / Спортска сала Подмежакла / Sportska dvorana Podmežakla / Sportska dvorana Podmežakla
9.9.2013	Lithuania: Bosnia and Herzegovina Latvia: Former Yugoslav Republic of Macedonia Montenegro: Serbia	Jesenice, Športna dvorana Podmežakla / Спортска сала Подмежакла / Sportska dvorana Podmežakla / Sportska dvorana Podmežakla
11.9.- 22.9.2013	Drugi krog in finale / The second and final round	Ljubljana, Arena Stožice



**Informacije / Информации /
Informacije / Информации**

TIC Jesenice
Cesta maršala Tita 18, SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0) 4 586 31 78
E: tic.jesenice@siol.net
www.turizem.jesenice.si





Nastanitvene zmogljivosti / Accommodation

KMEČKI TURIZEM BETEL 🌸🌸🌸 / COUNTRY TOURISM BETEL 🌸🌸🌸



Planina pod Golico 39,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)4 580 04 63,
+386 (0)31 831 337
E: jure.grguric@gmail.com

APARTMA PODLOGAR** / APARTMENT PODLOGAR**



Planina pod Golico 3 G,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)4 580 04 07,
+386 (0)41 918 497
E: podlogarapartma@gmail.com
www.apartmapodlogar.com

APARTMA TARMAN** / APARTMENT TARMAN**



Planina pod Golico 64,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)4 580 00 04,
+386 (0)41 558 006
E: janez.tarman@telemach.net

ALPSKA HIŠA – APARTMA BLANDFORD*** / ALP HOUSE – APARTMENT BLANDFORD***



Planina pod Golico 28,
SI - 4270 Jesenice
T: ++44 1379 873 068
E: bookings@planina.co.uk
www.planina.co.uk

PLANINSKA POSTOJANKA PRI FENCU** / MOUNTAIN HUT »PRI FENCU«**



Planina pod Golico 42,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)40 790 555

DOM PRISTAVA** / PRISTAVA HOUSE**



Javorniški Rovt 22,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)8 385 39 36,
E: dompristava@gmail.com

KOČA NA GOLICI** / MOUNTAIN HUT KOČA NA GOLICI**



Cesta železarjev 1,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)4 586 60 70
E: plan.drustvo@siol.net
www.pdjesenice-drustvo.si


JESENICE
mesto jekla in cvetja

Turistično informacijski center Jesenice / Туристичко-информативен центар Јесенице / Turističko-informacioni centar Jesenice / Turističko-informacijski centar Jesenice



Panorama Jesenic / Panorama of Jesenice



Turistično-informacijski center Jesenice se nahaja v neposredni bližini železniške postaje. Osrednja dejavnost turistične pisarne je informiranje domačih in tujih obiskovalcev, ki iščejo turistične informacije o jeseniški občini in okolici.



Туристичко-информативниот центар Јесенице се наоѓа во непосредна близина на железничката станица. Главна задача на туристичната канцеларија е информирањето на домашните и странски посетители, кои се во потрага по туристички информации за општината Јесенице и нејзината околина.



Turističko-informacioni centar Jesenice nalazi se u neposrednoj blizini železničke stanice. Glavni zadatak turističke kancelarije je informisanje domaćih i stranih posetioaca koji traže turističke informacije o opštini Jesenice i okolini.



Turističko-informacijski centar Jesenice nalazi se u neposrednoj blizini željezničke stanice. Glavna zadaća turističke kancelarije je informisanje domaćih i stranih posetioaca koji traže turističke informacije o općini Jesenice i okolini.



- Turistične informacije / Туристички информации / Turističke informacije / Turističke informacije
- Internet kotiček / Интернет место / Internet tačka / Internet tačka
- Vodeni izleti po občini Jesenice / Излети со туристички водич по општината Јесенице / Izleti sa vodičem po opštini Jesenice / Izleti sa vodičem po općini Jesenice
- Prodaja spominkov, zemljevidov, turističnih vodničkov, itd. / Продажба на сувенири, мапи, туристички водичи... / Prodaja suvenirā, karata, turističkih mapa... / Prodaja suvenirā, karata, turističkih mapa...



JESENICE
mesto jekla in cvetja

TIC Jesenice

Cesta maršala Tita 18, SI - 4270 Jesenice

T: +386 (0) 4 586 31 78

E: tic.jesenice@siol.net

www.turizem.jesenice.si





Jadransko morje

- **Državna meja**
National border
- **Statograniče**
Contour line
- **Markirana planinska pot**
Marked mountain trail
- **Markirter Höhenweg**
Sentino alpine marcatto
- **Slovenska planinska transverzala**
Slovenian alpine trail
- **Slovenske Alpentransversale**
Transversale alpina slovena
- **Meja Triglavškega narodnega parka**
Border of Triglav National Park
- **Grenze des Nationalparks Triglav**
Confine del Parco Nazionale del Triglav
- **Pokljuka**

- **Konjnska pot (v gradnji)**
Horse back riding trail (under construction)
- **Retterweg (im Aisabau)**
Sentiero ippico (in costruzione)
- **Kolesarski park**
Mountain bike park
- **Poletno sanklische**
Summer toboggan slide
- **Sommerrodelbahn**
Pista di slittino estiva
- **Jahanje**
Horse back riding
- **Reitsport**
Equitazione
- **Ribolov**
Fishing spot
- **Angelsport**
Pesca
- **Planinska koča**
Mountain cabin
- **Berglütze**
Rifugio alpino
- **Kolesarska pot**
Bike trail
- **Roadweg**
Sentiero ciclabile
- **Spurbahn**
Hiking trail
- **Wanderweg**
Sentiero
- **Kulturelle Zentren**
Cultural attractions
- **Kulturschönheitsstätten**
Attrazioni culturali
- **Naravne znamenitosti**
Natural sights
- **Naturschönheitsstätten**
Attrazioni naturali



Jezero Jasna / Lake Jasna



V Kranjski Gori in okoliških krajih vas pričakujejo živahna doživetja Julijskih Alp. Kranjska Gora nudi vse. Od aktivnega preživljanja počitnic do mirnega odkrivanja naravne in kulturne dediščine. Lahko pa odkrijete skrivnosti dobrega počutja v bogati wellness ponudbi, se udeležite poslovnih in družabnih srečanj, preizkusite svojo srečo v igralnicah ali pa z družino raziščete mistično preteklost Zgornjesavske doline.



Во Крањска гора и околните места ве очекуваат разиграните доживувања на Јулиските Алпи. Крањска гора нуди се. Од активно преживување на одморот до мирно откривање на нејзиното природно и културно наследство. Исто така можете да ги откривате тајните на доброто расположение од богатата велнес понуда, да се придружите на деловни и друштвени средби, да ја пробате својата среќа во казината, или пак со својата фамилија да го откривате мистичното минато на Горно савската долина.



U Kranjskoj Gori i okolnim mestima očekuju Vas živahni doživljaji Julijskih Alpa. Kranjska Gora nudi sve. Od aktivnog provođenja odmora do mirnog otkrivanja prirodne i kulturne baštine. Takođe možete da otkrijete tajne dobrog raspoloženja u bogatoj »wellness« ponudi, da učestvujete u poslovnim i društvenim susretima, iskusite svoju sreću u igraonicama, ili sa porodicom istražite prošlost Gornje Savske doline.



U Kranjskoj Gori i okolnim mjestima očekuju Vas živahni doživljaji Julijskih Alpi. Kranjska Gora nudi sve. Od aktivnog provođenja odmora do mirnog otkrivanja prirodne i kulturne baštine. Takođe, možete otkriti tajne dobrog raspoloženja u bogatoj »wellness« ponudi, učestvovati u poslovnim i društvenim susretima, iskusiti svoju sreću u igraonicama, ili sa porodicom istražiti prošlost Gornje Savske doline.



Nastanitvene zmogljivosti / Accommodation

HOTELI HIT HOLIDAYS KRANJSKA GORA / HOTELS HIT HOLIDAYS KRANJSKA GORA



Borovška 99,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 44 77
F: +386 (0)4 588 44 79
E: info@hitholidays-kg.si
www.hitholidays-kg.si

hit holidays
Kranjska Gora

HOTEL LEK ****



Vršiška 38,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 15 20
F: +386 (0)4 588 13 43
E: info@hotel-lek.si
www.hotel-lek.si

HOTEL KOTNIK****



Borovška 75,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 15 64
M: +386 (0)41 671 980
F: +386 (0)4 588 18 59
E: hotel@hotel-kotnik.si,
restavracija@hotel-kotnik.si
www.hotel-kotnik.si

PENZION LIPA **** / PENSION LIPA ****



Koroška ulica 14,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 582 00 00
F: +386 (0)4 582 00 25
M: +386 (0)41 355 925
E: info@penzion-lipa.si
www.penzion-lipa.si

VILA TRIGLAV ****



Naselje Ivana Krivca 6,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 14 87,
+386 (0)4 588 13 74
F: +386 (0)4 588 12 25
E: vila.triglav@rozle.si,
info@rozle.si
www.rozle.si

APARTMAJI ROŽLE *** / APARTMENTS ROŽLE ***



Ulica Dr. Josipa Tičarja 14,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 13 74
F: +386 (0)4 588 12 25
E: info@rozle.si,
apartmaji@rozle.si
www.rozle.si

APART HOTEL VIJOLICA****



Vitranška ul. 11a,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 59 35
F: +386 (0)4 588 59 33
E: info@hotel-vijolica.com
www.hotel-vijolica.si

SUITE HOTEL KLASS ****



Bezje 14,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)40 535 833
E: repcija@hotelklass.si
www.hotelklass.si,
www.hotelklass.com



KORONA, CASINO & HOTEL****



Vršiška 23,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 587 80 00
F: +386 (0)4 588 13 22
E: marketing.korona@hit.si
www.thecasinkorona.com

IGRALNI SALON CASINÒ LARIX / CASINÒ LARIX



Borovška cesta 99,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 47 18
F: +386 (0)4 588 47 10
E: info@casino-larix.com
www.casino-larix.com

RTC ŽIČNICE KRANJSKA GORA



Borovška cesta 103a,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 580 94 00
F: +386 (0)4 580 94 10
E: info@kr-gora.si
www.kr-gora.si

GOSTILNA & PIZZERIJA BOR / INN & PIZZERIA BOR



Borovška cesta 98,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 589 20 88
F: +386 (0)4 588 47 10
E: info@gostilna-bor.si
www.gostilna-bor.si

GOSTIŠČE »PRI ŽERJAVU« ***/ INN »PRI ŽERJAVU« ***



Rateče 39,
SI-4283 Rateče - Planica
T: +386 (0)4 587 60 26
F: +386 (0)4 587 60 02
E: dolhaale@s5.net
www.prizerjavu.si

HOSTEL & BAR PR' JOZLNU*



Triglavska cesta 50,
SI-4281 Mojstrana
M: +386 (0)40 699 271 (Barbara),
+386 (0)40 699 272 (Marko)
E: hostel.jozl@gmail.com

KAMP KAMNE, ANA VOGA S.P.*** / CAMPING KAMNE, ANA VOGA S.P.***



Dovje 9,
SI-4281 Mojstrana
Tel.: +386 (0)4 589 11 05
M: +386 (0)41 822 595
F: +386 (0)4 589 11 05
E: campingkamne@telemach.net,
info@campingkamne.com
www.campingkamne.com

PENZION SLOVENIA AVTO* / PENSION SLOVENIA AVTO*



Galerše 1,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 14 34
M: +386 (0)41 622 838
E: vigos@siol.net
www.slovenijaavto.com



Zelenci

- Turistične informacije / Туристички информации / Turističke informacije / Turističke informacije
- Rezervacija zasebnih sob in apartmajev / Резервација на приватни соби и апартмани / Rezervacija privatnih soba i apartmana / Rezervacija privatnih soba i apartmana
- Prodaja spominkov, zemljevidov, turističnih vodničkov, itd. / Продажба на сувенири, мапи, туристички водичи... / Prodaja suvenirna, karata, turističkih mapa... / Prodaja suvenirna, karata, turističkih mapa...



TIC Kranjska Gora
Ulica Dr. Josipa Tičarja 2,
SI-4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 580 94 40
F: +386 (0)4 580 94 41
E: info@kranjska-gora.eu
www.kranjska-gora.si

KRANJSKA GORA
www.kranjska-gora.si



Dvorana Kolpern - Mestno jedro Stara Sava /
Kolpern Hall - Town Centre Stara Sava



Mestno jedro Stara Sava /
Town Centre Stara Sava



Pečonovo kolo /
Pelttons Wheel



Mestno jedro Stara Sava /
Town Centre Stara Sava



Kip železarja /
Statue of Iron Man

Publisher: Municipality Jesenice and LTO – Kranjska Gora Tourist board

Idea and design concept: Rosje

Texts: Municipality Jesenice and LTO – Kranjska Gora Tourist board

Translator: Skrivanek d.o.o.

Photography: Photo collection of Municipality Jesenice, Bogdan Bricelj, Darko Ferjan, Slivo Kokalj, Aljoša Videntič, Saša Manojlovič, Iztok Novak, Elan Inventa, Barbara Klinar, Photo collection of Radi imamo Jesenice, Photo collection of EuroBasket 2013 d.o.o., Photo collection of LTO Kranjska Gora, Matevž Lenarčič,

B. Kladnik, Bor Rojnik, Bobo, Istockphoto, Photo collection of HIT Alpinea

Panoramic maps: Panorama, Bojan Simončič, s.p.

Printing: Tiskarna in knjigoveznica Radovljica d.o.o.

Number of Copies: 5.000



JESENICE
mesto jekla in cvetja



Jesenice ponoči /
Jesenice by night



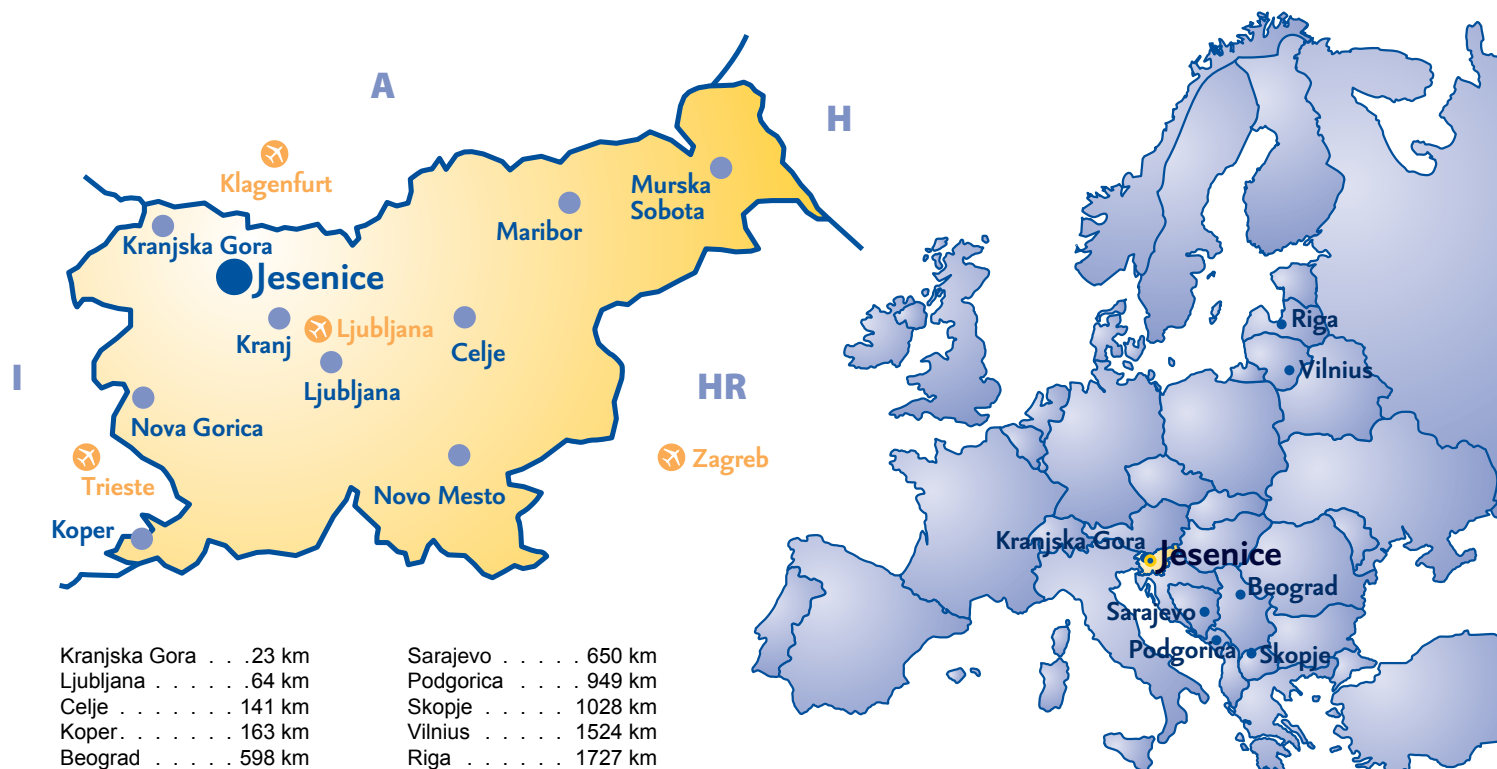
Trg Toneta Čufarja /
Town Square of Tone Čufar



Golica /
Golica Mountain



Zoisov park /
Zois's Park



OBČINA JESENICE

www.jesenice.si



JESENICE

mesto jekla in cvetja

www.turizem.jesenice.si

KRANJSKA GORA

www.kranjska-gora.si

Občina Jesenice

Cesta železarjev 6,
SI – 4270 Jesenice
T: +386 (0)4 586 92 00
E: obcina.jesenice@jesenice.si
www.jesenice.si

TIC Jesenice

Cesta maršala Tita 18,
SI - 4270 Jesenice
T: +386 (0)4 586 31 78
E: tic.jesenice@siol.net
www.turizem.jesenice.si

LTO Kranjska Gora

Kolodvorska ulica 1b,
SI – 4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 588 50 20
F: +386 (0)4 588 50 21
E: info@kranjska-gora.eu
www.kranjska-gora.si

TIC Kranjska Gora

Ulica Dr. Josipa Tičarja 2,
SI – 4280 Kranjska Gora
T: +386 (0)4 580 94 40
F: +386 (0)4 580 94 41
E: tic@kranjska-gora.eu
www.kranjska-gora.si